



Storybooks Mauritius

global-asp.github.io/storybooks-mauritius

انترنیٹ لائبریری / انٹرنیٹ لائبریری / Enn tipti lagrin

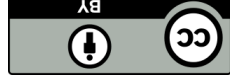
: Zistwar Wangari Maathai

Written by: Nicola Rijdsdijk

Illustrated by: Maya Marshak

Translated by: Samrina Sana (ur), Shameem Oozeerally & MIE French Students (mfe)

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Mauritius in an effort to provide children's stories in Mauritius's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License. <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

انترنیٹ لائبریری / انٹرنیٹ لائبریری

Enn tipti lagrin : Zistwar Wangari Maathai



Nicola Rijdsdijk

Maya Marshak

Samrina Sana

Urdu / Mauritian Creole
Level 3





مشرق افریقہ میں کینیا کے پہاڑوں کے ساحل پر ایک گاؤں میں ایک
چھوٹی لڑکی اپنی ماں کے ساتھ کھیپوں میں کام کرتی تھی۔ اُس کا نام
ونگاری تھا۔

...

Dan enn vilaz ki ti trouv lor flan montagn Kenya dan
Lafrik Lest, enn tipti tifi ti pe travay dan bann karo
avek so mama. Li ti apel Wangari.

Wangari ti extra kontan res deor. Dan so zardin
legim familial, li ti pe fer trou dan later avok so
maset. Li ti pe met bann ti lagrin dan later tied.

...

- آقا و

ہے۔ وہ ساری کوئی کوئی ہمیشہ رہتا رہتا ہمیشہ رہتا رہتا ہے۔
ہے۔ آقا و





سورج غروب ہو اے کے فوراً بعد کا وقت اُس کا پسندیدہ وقت تھا۔
جب پودے دیکھنے کے لیے کافی اندھیرا ہو گیا تو ونگاری کو معلوم تھا
کہ اب اُسے گھر جانے کا وقت ہے۔ وہ کھیپوں کے درمیان
تنگ راستوں سے دریا کو پار کرتی ہوئی نکلی۔

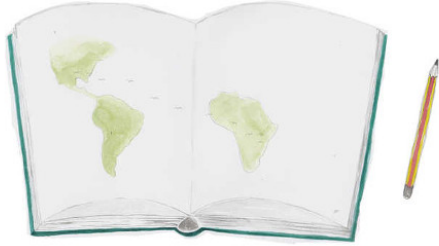
...

So moman prefere pandan lazourne ti zis apre
kouse soley. Kan ti pe fer tro nwar pou get bann
plant, Wangari ti kone finn ariv ler pou retourn
lakaz. Pou retourne, li ti bizin swiv bann tipti sime
mins dan bann karo ek travers bann larivier.

ونگاری 2011 میں وفات پا گئی۔ لیکن جب بھی ہم خوبصورت درخت
دیکھتے ہیں ہم اُسے یاد کر سکتے ہیں۔

...

Wangari finn mor an 2011 me nou ankor pans li sak
fwa nou trouv enn zoli pie.



اُسے سیکھنا پسند تھا۔ ونگاری ہر کتاب کے ساتھ زیادہ سے زیادہ
سیکھتی۔ اُس کی سکول کی شاندار کارکردگی کی بنا پر اُسے امریکی ریاست
میں پڑھنے کی دعوت ملی۔ ونگاری بہت خوش تھی۔ وہ دنیا کے
بارے میں اور جاننا چاہتی تھی۔

...

Li ti kontan aprann. Wangari ti pe aprann plis ek sak
liv li ti pe lir. Li ti pe travay telman bien dan lekol ki li
finn invite pou aprann an Amerik. Wangari ti extra
exsite. Li ti anvi konn ankor lor lemond.



جیسے جیسے وقت گزرتا گیا۔ نئے درختوں نے جگہ کی صورت
اختیار کر لی اور دریا دوبارہ سے بہنے لگے۔ ونگاری کا پیغام افریقہ میں
پھیلنے لگا۔ آج، ونگاری کے بچوں سے لاکھوں درخت اگ
چکے ہیں۔

...

Avek letan, bann nouvo pie finn transform an
lafore, ek bann larivier finn rekoumans koule.
Mesaz Wangari finn propaze partou dan Lafrik.
Azordi, enn ta pie finn pouse ek lagrin Wangari.



زیادہ سیکھنے پر، اُس کا یہ احساس بڑھتا چلا گیا کہ وہ کینیا کے لوگوں
سے پیار کرتی تھی۔ وہ انہیں خوش اور آزاد دیکھنا چاہتی تھی۔ زیادہ
سیکھنے پر اُسے اپنے افریقی گھر کی اور یاد آتی۔

...

Pli li ti pe aprann, pli li ti pe realize ki li ti kontan
bann dimoun dan Kenya. Pli li ti pe aprann, pli li ti
pe rapel so fwaye Afrikin.

تعلیم مکمل ہو نے پر وہ کینیا لوٹی۔ لیکن اُس کا ملک بدل چکا تھا۔ کھیت
زمین پر زیادہ پھیلے ہوئے تھے۔ عورتوں کے پاس جلا نے
کے لیے لکڑی نہ تھی جس پر وہ کھانا بنا سکتیں۔ لوگ غریب تھے
اور بچے بھوکے تھے۔

...

Kan li finn terminn so letid, li finn retoun dan Kenya.
Me so pei ti'nn sanze. Bann gran laferm ti kouver
later lakanpagn. Bann madam ti nepli ena dibwa
pou alim dife pou kwi manze. Bann dimoun ti pov
ek bann zanfan ti touzour gagn fin.